

# Hebdo Canada

Ottawa  
Canada

Volume 11, N° 8  
le 23 février 1983

Les Territoires-du-Nord-Ouest, terre immense pleine de promesse . . . . .	1
Le président égyptien à Ottawa . . . . .	3
Aide canadienne à la Pologne . . . . .	3
Une exposition marque le dixième anniversaire du Centre des sciences . . . . .	4
Vente de locomotives Bombardier . . . . .	4
Importations de chaussures . . . . .	4
Procédé révolutionnaire d'élimination des déchets nucléaires . . . . .	5
Un jeu éducatif canadien intéresse les pays africains . . . . .	5
Résultats des Championnats canadiens de patinage artistique . . . . .	6
Premier collège communautaire des Territoires-du-Nord-Ouest . . . . .	6
Bientôt une encyclopédie du Canada . . . . .	6
Étude comparée sur les sociétés rurales française et québécoise . . . . .	6
Une vache laitière bat un record . . . . .	6
La chronique des arts . . . . .	7
Nouvelles brèves . . . . .	8

## Les Territoires-du-Nord-Ouest, terre immense pleine de promesse

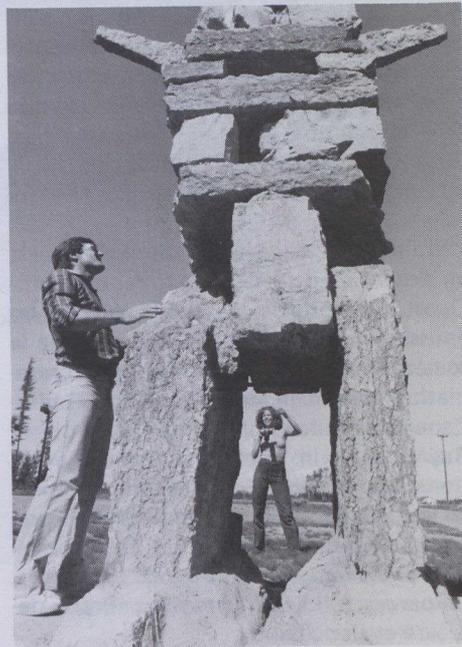
Le Grand Nord canadien produit toujours une très vive impression sur les visiteurs. D'abord, par son étendue — le survoler d'est en ouest à bord d'un petit appareil suppose 24 heures de vol ininterrompu, et certaines des îles de l'Arctique sont plus grandes à elles seules que plusieurs pays d'Europe. Ensuite, par la diversité de son paysage — forêts denses, glaciers impressionnants, montagnes aux contours déchiquetés et la moitié des eaux douces du Canada. Enfin, par un foisonnement de vie qui fait mentir la désolation ambiante plus de 800 plantes à fleurs répertoriées, plus de 75 espèces d'oiseaux, ainsi que les désormais familiers caribou, ours polaire, boeuf musqué et baleine.

Au nord du 60<sup>e</sup> parallèle, le Canada dispose de deux immenses territoires, les Territoires-du-Nord-Ouest et le Yukon. Les Territoires-du-Nord-Ouest s'étendent sur 3 246 400 kilomètres carrés, soit un peu plus du tiers de la superficie du Canada; ils s'étirent sur 3 560 kilomètres, depuis le 60<sup>e</sup> parallèle jusqu'au Pôle Nord, et sur 4 256 kilomètres d'est en ouest.

### Économie

Si l'économie des Territoires-du-Nord-Ouest est peu développée par rapport à l'immensité du territoire, son potentiel est énorme. On estime en effet que le Nord renferme à lui seul 40 p. cent des ressources non renouvelables du Canada. Il produit déjà tout le tungstène, 17,5 p. cent du plomb, 18,7 p. cent du zinc, 6,8 p. cent de l'argent et 10,8 p. cent de l'or extraits au Canada; on y exploite aussi des mines de cuivre et de cadmium.

En 1980, les ventes de produits miniers ont atteint \$515 millions dans les Territoires-du-Nord-Ouest. L'industrie minière emploie quelque 1 822 personnes. L'industrie manufacturière est inexistante et le secteur des services est occupé en très grande partie par le gouvernement. Si la recherche de gisements métallifères a accusé une légère baisse au cours des dernières années, la prospection de l'uranium demeure très active.



Office de tourisme du Canada

Des touristes admirent un inukshuk (sculpture inuk) à Hay River.

L'exploration pétrolière et gazière a connu une forte expansion au cours des années 70. Les deux projets d'exploration les plus importants sont à l'heure actuelle le site de la Dome Petroleum dans la mer de Beaufort et le site de forage de la Panarctic Oil dans les îles de l'Arctique. Les coûts d'exploration sont de l'ordre de centaines de millions de dollars. En 1980, la production pétrolière était estimée à 170 360 mètres cubes (Norman Wells) et la production gazière à au delà de 549 millions de mètres cubes (Norman Wells et Pointed Mountain).

Le gouvernement fédéral a engagé d'importants intérêts dans l'exploration du gaz et du pétrole du Nord. Ainsi, la société d'État Pétro-Canada fait partie d'un consortium dont le Projet-pilote de l'Arctique devrait produire 7,5 millions de mètres cubes de gaz naturel par jour. Le gaz sera transporté d'abord par pipeline, sur 160 kilomètres à travers l'île Melville, puis par méthanier-brise-glace jusqu'à un port de la côte est.



Affaires extérieures  
Canada

External Affairs  
Canada

Les autres activités économiques sont négligeables comparées à l'exploitation minière. La valeur nette de la pêche commerciale, du piégeage et de l'industrie forestière est d'environ \$3 millions, ce qui est inférieur au revenu tiré de la vente de boissons alcoolisées.

Les ressources renouvelables revêtent cependant une importance capitale. Les peuples autochtones vivent depuis des millénaires dans une relation difficile mais harmonieuse avec la nature. Un petit nombre d'entre eux, qui continuent de mener une économie de subsistance, sont profondément concernés par les conséquences d'un développement massif et de l'introduction des techniques modernes. S'ils ne rejettent pas le progrès industriel du XX<sup>e</sup> siècle, ils voudraient cependant le voir renforcer et non submerger l'économie et le mode de vie autochtones.

L'industrie des télécommunications est en expansion dans les Territoires-du-Nord-Ouest. Nombre de localités reçoivent les émissions de radio et de télévision de la société Radio-Canada. Outre la programmation nationale, les stations de Radio-Canada à Yellowknife, Inuvik, Frobisher Bay et Rankin Inlet diffusent des émissions spécialement conçues pour le Nord, en anglais et, dans une moindre mesure, en inuktitut (la langue des Inuit) ainsi qu'en dialectes des Dogribs, Esclaves, Chipewyans, Inuvialookton, Peaux-de-Lièvre et Loucheux.

### Gouvernement

En vertu de la Loi sur les Territoires-du-Nord-Ouest, le pouvoir exécutif est



exercé par un commissaire nommé par le Cabinet fédéral. S'il est soumis aux directives du gouvernement et du ministre des Affaires indiennes et du Nord, le commissaire se montre dans la pratique réceptif aux vœux du Conseil. Il est secondé par un sous-commissaire et sept membres élus du Conseil législatif, qui forment avec lui le Comité exécutif. En septembre 1967, le commissaire et un petit noyau de fonctionnaires territoriaux se sont installés à Yellowknife, siège nouvellement désigné du gouvernement. Depuis lors, a été mise en place une administration à part entière, comptant huit départements et quatre bureaux régionaux — Fort Smith, Inuvik, Rankin Inlet et Frobisher Bay.

Le pouvoir législatif est exercé par un Conseil territorial de 22 membres élus:



neuf Inuit, huit Blancs, trois Métis et deux Indiens. D'une manière générale, le commissaire en conseil légifère en toutes matières relevant de la compétence législative des provinces, sauf pour ce qui concerne les ressources naturelles autres que le gibier. Le Conseil territorial s'est surtout préoccupé ces dernières années d'acheminer les Territoires vers un gouvernement doté des pleins pouvoirs, dans le but ultime de les voir accéder au statut de province.

Les responsabilités du gouvernement territorial englobent un vaste éventail d'activités, touchant notamment l'éducation, la santé, les services sociaux, le logement, le développement économique, le tourisme, les ressources renouvelables et les transports.

Un aspect intéressant de l'administration des affaires est le mouvement (suite à la page 8)



Intérieur du magasin Northern Images Eskimo and Indian Art à Inuvik.

Office de tourisme du Canada

## Le président égyptien à Ottawa

Le président de la République arabe d'Égypte, M. Mohamed Hosni Moubarak, accompagné de son épouse et de son fils, a fait une visite officielle à Ottawa le 31 janvier et le 1<sup>er</sup> février dernier. Sa visite faisait suite à celle effectuée en Égypte par le premier ministre du Canada, M. Pierre Elliott Trudeau, en novembre 1980. Pendant leur séjour à Ottawa, le président Moubarak et Mme Moubarak ont été les hôtes du gouverneur général et de Mme Schreyer.

L'occasion était idéale pour le président Moubarak et M. Trudeau de discuter d'une vaste gamme de questions internationales et bilatérales qui intéressent l'Égypte et le Canada, et de raffermir ainsi les liens de plus en plus importants qui unissent les deux pays.

A leur premier entretien, le président Moubarak et le Premier Ministre ont discuté, en compagnie d'un petit nombre de ministres et de représentants des deux pays, de la situation au Moyen-Orient et des perspectives de paix après l'invasion du Liban. Plus tard, la même journée, ils se sont entretenus plus longuement des relations bilatérales canado-égyptiennes, particulièrement dans les domaines du commerce (pendant les dix premiers mois de 1982, le Canada a exporté vers l'Égypte des biens d'une valeur de plus de \$313 millions, les ventes les plus importantes étant celles de locomotives et d'avions *Buffalo*) et de l'aide (depuis 1976, le Canada a consenti, dans le cadre de son programme d'aide à l'Égypte, des décaissements de quelque \$180 millions



Le président Moubarak s'entretenant avec le premier ministre Trudeau.

pour des biens et services et quelque \$30 millions de plus ont été approuvés). Au cours des entretiens, le président Moubarak a manifesté le désir d'en connaître davantage sur la technologie canadienne du CANDU.

Au terme des réunions, le ministre égyptien de l'Investissement et de la Coopération internationale, M. Wagih Shindy, et le ministre d'État aux Relations extérieures, M. Charles Lapointe, ont signé, au nom de leurs gouvernements respectifs, un accord général de coopération au développement.

Le dernier jour de sa visite, le président Moubarak a rencontré les membres

du Comité permanent des Affaires extérieures et de la Défense de la Chambre des communes et ceux du Comité permanent des Affaires étrangères du Sénat. Après un bref exposé, M. Moubarak a répondu aux nombreuses questions posées par les députés et les sénateurs présents, questions qui portaient aussi bien sur des sujets internationaux que bilatéraux.

## Aide canadienne à la Pologne

En réponse à un appel lancé conjointement par la Ligue des sociétés de la Croix-Rouge (LSCR) et le Comité international de la Croix-Rouge (CICR), le Canada a accordé \$200 000 à la Pologne.

Ces fonds proviennent du Programme d'assistance humanitaire internationale de l'Agence canadienne de développement international (ACDI) et ils sont destinés à secourir des groupes vulnérables.

La LSCR et le CICR assureront jusqu'en juin des secours, des services de recherche et une assistance médicale à divers groupes vulnérables, notamment les personnes âgées, les enfants malades et handicapés de familles à faible revenu.

Les secours humanitaires du Canada en faveur de la Pologne s'élèvent, au total, à \$1 million. Ils comprennent une somme de \$100 000 accordée au Congrès polonais canadien en octobre 1981 et un montant de \$200 000 consenti en mars 1982. De plus, le programme commun de la LSCR et du CICR a reçu \$500 000 en janvier 1982.



Le Gouverneur général (à droite) et Mme Schreyer entourent le président Moubarak lors d'un dîner d'État donné en l'honneur du président égyptien.

## Une exposition marque le dixième anniversaire du Centre des sciences

Le Centre des sciences du ministère des Approvisionnement et Services célèbre, cette année, son dixième anniversaire.

Pour marquer cet événement, le Ministère a présenté, du 24 au 30 janvier, une exposition des réalisations scientifiques auxquelles a participé le Centre: le télémanipulateur de la navette spatiale américaine *Colombia* (réalisé par Spar Aérospace Limitée), le télescope de l'observatoire d'Hawaï (projet canado-franco-hawaïen), le visior, appareil permettant aux personnes souffrant de

problèmes de l'ouïe ou de la parole de communiquer par téléphone (Bell Northern), un semi-submersible télécommandé (International Submarine Engineering), des bouteilles de vin Bright Wine, etc. En tout, une trentaine de sociétés ont participé à l'exposition.

Le Dixième anniversaire a également été souligné par une réception qui a eu lieu au Centre national des arts, à Ottawa, où se tenait l'exposition.

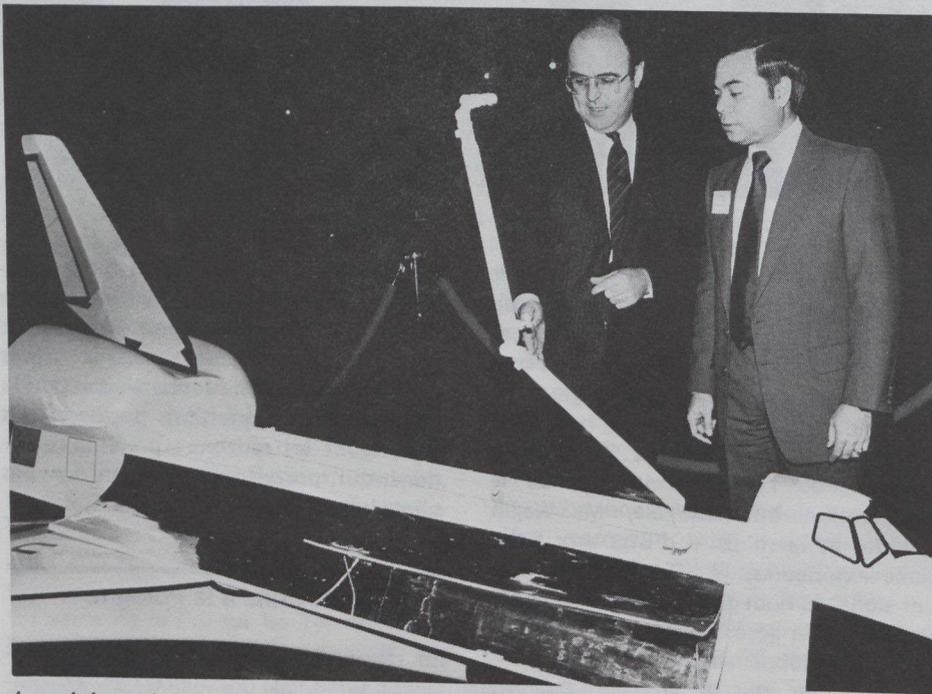
A cette occasion, le ministre des Approvisionnement et Services, M. Jean-

Jacques Blais, a rappelé que le Centre a imparti au secteur privé des contrats relatifs à la recherche et au développement "permettant ainsi à l'industrie canadienne de participer à l'évolution technologique du gouvernement et d'en profiter. De cette façon, le Centre des sciences a contribué avec succès à l'évolution technologique de produits, de procédés et de services nouveaux susceptibles d'être mis sur le marché".

Le Ministre a rappelé qu'un autre aspect important des activités du Centre concernait le Fonds des propositions spontanées.

"Grâce à ce fonds, les scientifiques et les inventeurs canadiens ont l'occasion de présenter leurs propositions au gouvernement. Le personnel du Centre examine les diverses propositions, les achemine aux ministères qui pourraient s'y intéresser et joue le rôle d'intermédiaire entre l'auteur d'une proposition et le ministère qui est prêt à la prendre en charge. [Ce dernier] fournit une partie des fonds, ou, au besoin, on a recours au Fonds des propositions spontanées pour obtenir un financement temporaire."

L'un des projets réalisés grâce à l'aide de ce fonds est le tunnelier de Lovatt qui servira bientôt à creuser des tunnels sous-marins au large des côtes de la Nouvelle-Écosse et qui permettra d'accéder plus facilement à certains gisements houillers, a souligné le Ministre.



Michel Lafleur, Le Droit

Le ministre des Approvisionnement et Services, M. Jean-Jacques Blais (à gauche), et le directeur du Centre des sciences, M. Bhungara, devant le modèle du télémanipulateur.

## Vente de locomotives Bombardier

La Société pour l'expansion des exportations (SEE) a affecté US\$ 19 millions aux termes d'une ligne de crédit avec la Tunisie en vue d'appuyer la vente de 22 locomotives et de pièces de rechange par Bombardier Inc., de Montréal, à la Société nationale des chemins de fer tunisiens (SNCFT).

L'Agence canadienne de développement international (ACDI) assurera un financement parallèle de \$6,75 millions à l'appui de cette vente.

Il s'agit de la première affectation aux termes de la ligne de crédit de US\$ 80 millions établie avec la Tunisie, le 10 novembre 1982.

Par ailleurs, la SEE a signé une conven-

tion de prêt de US\$ 9,3 millions en vue d'appuyer la vente de dix locomotives diesel et de pièces de rechange Bombardier à la Régie nationale des chemins de fer du Cameroun. L'ACDI assurera un financement parallèle de \$3 millions.

Bombardier Inc. se spécialise dans la conception, la fabrication et la vente de matériel de transport et de produits récréatifs. C'est l'un des plus grands constructeurs de locomotives diesel-électriques du monde.

La SEE est une société canadienne de la Couronne qui fournit une vaste gamme de services d'assurances et de garanties bancaires aux exportateurs canadiens, de même que des crédits aux acheteurs étrangers afin de faciliter et d'accroître le commerce d'exportation.

## Importations de chaussures

Le ministre d'État au Commerce international, M. Gérald Regan, a rappelé le 2 février que depuis le 31 décembre 1982, un nouveau contingent d'importation de 1 900 000 paires de chaussures en cuir réparti au pro-rata entre les sociétés qui détiennent déjà des contingents d'importation sur les chaussures en cuir. M. Regan a fait remarquer qu'avec cette attribution, le contingent global de 11,4 millions de paires accordé aux commerçants de chaussures est maintenant atteint pour la période allant du 1er décembre 1982 au 30 novembre 1983.

M. Regan a déclaré qu'avec cette dernière attribution, qui s'inscrit dans le cadre d'une restriction globale des importations de chaussures en cuir, les importateurs devraient être en mesure de répondre aux besoins des consommateurs en matière de chaussures.

De plus, M. Regan a rappelé que depuis le 31 décembre 1982, les souliers

## Un jeu éducatif canadien intéresse les pays africains

Un système d'enseignement révolutionnaire, mis au point au Canada, offre, pour la première fois, aux pays francophones d'Afrique la possibilité de mettre en place un enseignement adapté à la vie quotidienne et permettant l'apprentissage de la lecture et de l'écriture dans la langue vernaculaire locale.

Il s'agit d'un système d'apprentissage sous forme de jeu, l'Auto-Correct-Art (Autonome-Correcteur-Artistique).

Le Sénégal a déjà montré son intérêt pour ce système. Le mois dernier, une délégation de six personnalités-cadres de l'enseignement s'est familiarisée, au Canada, avec le système Auto-Correct-Art et a participé à la préparation de la mise en place d'une expérience-pilote que l'on mènera au Sénégal probablement au cours de l'année.

Le système d'apprentissage Auto-Correct-Art se présente sous la forme d'un jeu. Dans une boîte de plastique violet se trouvent 16 carreaux ornés de triangles de couleurs vives d'un côté et de flèches de l'autre. L'élève doit assortir les questions indiquées sur une fiche aux réponses que l'on trouve sur une autre en se servant des carreaux de plastique. Il se corrige lui-même en retournant le boîtier: si le dessin sur l'envers du jeu est harmonieux et symétrique, les réponses sont justes. Sinon, il lui faut chercher encore et trouver les bonnes réponses.

Le jeu utilise une technique qui per-

met de l'adapter à toutes les langues et à toutes les disciplines scolaires, ainsi qu'à tous les pays, quelle que soit leur culture. Il enlève la corvée des corrections aux professeurs et instituteurs, avantage important, en particulier dans les pays en voie de développement où les classes ont souvent une soixante d'élèves.

### Auto-Correct-Art au Canada

Le jeu Auto-Correct-Art est utile à tous les niveaux de l'enseignement.

La Télé-Université, par exemple, s'en sert depuis quatre ans dans le cadre d'un cours de français langue maternelle, *Le Français pour tout — Français pour tous*. Elle l'utilisera à partir de l'automne pour un cours de français langue seconde, *Le Français à la carte*.

La maison d'édition Auto-Correct-Art Inc., installée à Saint-Placid (Québec), expérimente, dans les écoles et auprès du grand public, 4 000 exercices de grammaire. Elle vient de mettre sur le marché un jeu sur les 4 000 difficultés orthographiques qui connaît un très grand succès. Enfin, plus de 2 000 écoles canadiennes utilisent les jeux sur les mathématiques, qu'a conçus cette maison d'édition. Le président, M. André Dion, est l'inventeur du jeu Auto-Correct-Art.

Le système d'apprentissage a été vendu en Australie (où on l'a adapté aux besoins d'un pays de langue anglaise), à Tahiti et dans plusieurs pays d'Europe.



M. André Dion présente son jeu éducatif Auto-Correct-Art, en présence du directeur de l'enseignement primaire du Sénégal, M. Adbourahmane Traoré (à droite), et d'un haut-fonctionnaire de l'ACDI.

et les sandales en cuir dont la valeur imposable est de \$45, ou plus, la paire et les bottes de cuir dont la valeur imposable est de \$75, ou plus, la paire ne seront plus contingentés dans les importations de chaussures en cuir. Il sera toujours nécessaire d'obtenir une licence d'importation pour ces articles, mais les licences en question seront délivrées sans restriction.

M. Regan a aussi annoncé que le classement par catégories pour les importations de bottes se fait à présent indépendamment des importations de souliers et de sandales. Cette nouvelle méthode permettra au gouvernement de déterminer s'il est nécessaire d'établir des contingents séparés pour les importations de bottes. Actuellement, on contigente, en un seul bloc, les bottes, les souliers et les sandales.

Ces changements, a souligné M. Regan, sont faits en conformité des droits et des obligations qu'a le Canada en vertu de l'Accord général sur les tarifs douaniers et le commerce (GATT).

## Procédé révolutionnaire d'élimination des déchets nucléaires

Deux chercheurs de l'Université McGill, à Montréal, MM. Irving DeVoe et Bruce E. Holbein, ont annoncé une importante percée technologique s'appliquant particulièrement à l'industrie nucléaire.

Après trois ans de recherche en laboratoire, ces spécialistes ont mis au point une série de composés spécifiques destinés à éliminer pratiquement tous les métaux radioactifs dangereux de l'eau et des autres déchets des centrales nucléaires. Contrairement aux méthodes conventionnelles d'élimination de matières radioactives, le procédé fondé sur ces nouveaux composés est le premier permettant d'extraire même les résidus les plus infimes de métaux radioactifs.

Selon MM. DeVoe et Holbein, les nouveaux composés qui serviront à l'élimination des déchets dans les centrales électriques, seront en outre fort utiles pour le contrôle des déchets nucléaires, la détection de la contamination radioactive de l'environnement et la réduction de la corrosion dans les systèmes de refroidissement de l'eau des réacteurs nucléaires.

Les chercheurs et ingénieurs de la société d'État Énergie atomique du Canada Ltée se sont déclarés enthousiasmés par le potentiel de cette technologie, dont les essais en milieu réel doivent toutefois être effectués à la hauteur des essais en laboratoire.

## Résultats des Championnats canadiens de patinage artistique

Les Championnats de 1983 resteront une expérience inoubliable, a déclaré Paul Martini à l'issue des Championnats canadiens de patinage artistique.

Les Championnats qui ont eu lieu à Montréal du 2 au 6 février, ont permis, en effet, de constater les grands progrès accomplis dans ce sport au Canada et le haut calibre des patineurs qui représenteront le Canada aux Championnats du monde de patinage artistique, à Helsinki (Finlande), du 7 au 12 mars prochain.

Paul Martini et Barbara Underhill, qui conduiront l'équipe canadienne à Helsinki, ont remporté, pour la cinquième année consécutive, le titre de champions canadiens dans la catégorie "couple".

Brian Orser, qui allie maintenant personnalité et technique, a remporté avec brio, pour la troisième année consécutive, le titre de champion canadien, titre qui, chez les femmes, est allé à Kay Thomson.

Dans le programme court junior, la victoire est allée à Melissa Murphy, pour les filles, et à Patrick Greasley, pour les garçons.

Tracy Wilson et Robert McCall ont donné une excellente performance et ont retenu leur titre de champions canadiens dans la catégorie "danse". Les nouveaux champions juniors de cette catégorie sont Michelle McDonald et Patrick Mandley.

Cette année, les organisateurs avaient ajouté une nouvelle catégorie: danse novice. Les premiers champions canadiens



Brian Orser

dans cette catégorie sont Debbie Horton et Curtis Moore.

Rappelons que l'équipe du Canada sera, avec ses 14 patineurs, la troisième équipe en importance aux Championnats d'Helsinki.

## Premier collège communautaire des Territoires-du-Nord-Ouest

Le premier collège communautaire des Territoires-du-Nord-Ouest, appelé collège Thebacha (mot Chipewyan qui signifie "au pied des rapides") a ouvert ses portes à Fort Smith.

Le collège offre des programmes commerciaux, techniques, de secrétariat et de services communautaires, créés pour répondre aux besoins particuliers des communautés du Nord (formation des enseignants, des travailleurs sociaux et des infirmiers, en particulier).

Parmi les programmes retenons, par exemple, celui sur les ressources renouvelables qui utilise les connaissances des autochtones sur le sol et sur la faune, et le programme de formation des enseignants qui insiste sur l'instruction bilingue pour conserver les langues autochtones.

Le programme de formation des enseignants prépare les professeurs à enseigner en inuktitut dans les communautés inuit; il sera donné à Frobisher Bay. La partie pratique du programme se fera dans le milieu lui-même.

## Bientôt une encyclopédie du Canada

Trois maisons d'édition préparent une encyclopédie du Canada qui devrait paraître en 1986, annonçait récemment *Le Devoir*.

L'édition française aura trois volumes. Elle sera publiée par Chevelière et Stanké-Éditions universitaires internationales Ltée. L'édition anglaise sera publiée par une maison d'Edmonton (Alberta), Hurtig Publishers.

L'encyclopédie comprendra plus de trois millions de mots, 1 600 illustrations en couleurs, 540 cartes, 8 000 articles divers, plus de 2 000 biographies. Deux mille cinq cents personnes environ y travailleront, dont 380 spécialistes.

## Étude comparée sur les sociétés rurales française et québécoise

La société rurale française et la société rurale québécoise, liées par une origine commune, se sont-elles développées différemment?

Pour répondre à cette question, des spécialistes canadiens, au Québec, et des spécialistes français, en France, ont entrepris, il y a quatre ans, une enquête d'histoire comparée.

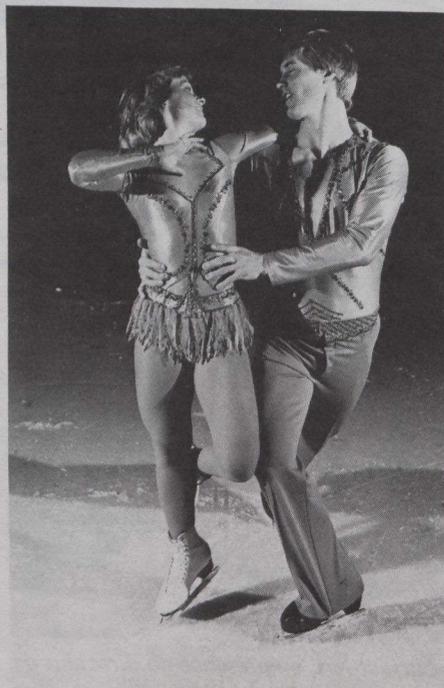
Les chercheurs québécois, en reconstituant un volet important de leur histoire, établissent l'un des deux pôles essentiels à cette enquête d'histoire comparée. Réciproquement, les chercheurs français, en construisant une histoire plus complète du milieu paysan dans leurs provinces occidentales, fournissent à leurs homologues québécois un "modèle de départ" qui ressemble parfois plus qu'on ne le croyait au "modèle d'arrivée".

Ensemble, les deux groupes cherchent à comprendre comment un système social tel que la société rurale se fait et se défait, se stabilise, se transforme.

## Une vache laitière bat un record

Une vache de race Holstein, appartenant à un agriculteur du Nouveau-Brunswick, est la nouvelle championne canadienne Holstein de la classe junior AAA.

Cette vache, appelée Mem Ram Cook Hollow Emilien, a établi un record en donnant 13,087 kilos de lait en 305 jours de lactation. Elle a produit plus de 18 000 litres de lait de plus que la moyenne des vaches de sa race.



Barbara Underhill et Paul Martini.

## Le cinéma canadien aux Rencontres de Saint-Étienne

Cette année, le Canada et la Grèce étaient les pays invités aux Cinquièmes Rencontres cinématographiques internationales de Saint-Étienne (France).

Événement culturel international bienal dû à l'initiative de la Ville de Saint-Étienne, les Rencontres attirent des milliers de spectateurs et de nombreux réalisateurs, producteurs et cinéphiles qui viennent voir des films français ainsi que les films présentés par les pays invités.

L'ouverture officielle s'est faite le 15 janvier, en présence du maire de Saint-Étienne et président des Rencontres, M. Sanguedolce, du ministre français de la Santé, M. Jack Ralite, de l'ambassadeur de Grèce en France, M. Rokofyllos, et du ministre plénipotentiaire chargé d'affaires à l'ambassade du Canada en France, M. T. Williams.

Le même jour a eu lieu l'inauguration, au Centre culturel de Saint-Étienne, d'une exposition sur un grand cinéaste canadien et pionnier du film animé, *Hommage à Norman McLaren*.

### Films canadiens

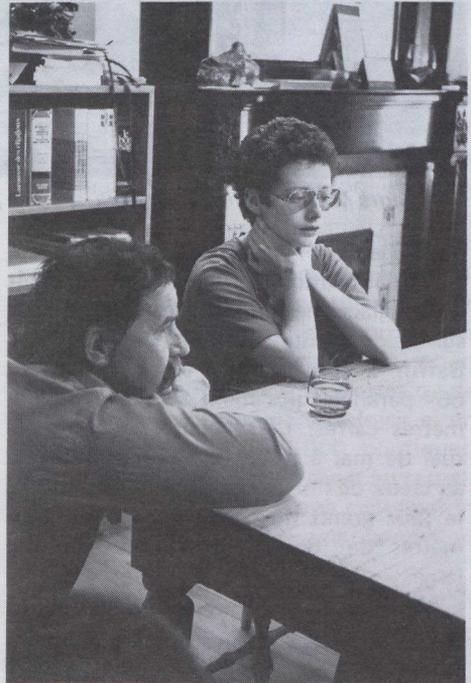
Le Canada a présenté quelque 60 longs métrages et plus de 150 autres films, en langues française et anglaise, réalisés par l'Office national du film et par d'autres producteurs canadiens.

*Le Futur intérieur*, de Yolaine Rouleau et Jean Chabot, et *Il était une fois une chaise*, court-métrage de Claude Jutra et Norman McLaren, ont inauguré la série des films canadiens. Les trois cinéastes canadiens qui assistaient à la projection se sont dits enchantés de l'accueil fait par le public. L'intérêt suscité a conduit à im-

proviser une journée Claude Jutra.

Le programme des Rencontres comprenait également une sélection de films d'animation de McLaren à Frederick Back (dont on présenta *Crac*, Oscar du meilleur film d'animation, 1982).

Une journée Norman McLaren a permis de présenter l'intégrale de l'oeuvre de ce cinéaste. Cette journée était animée par André Martin, co-fondateur du festival d'Annecy (France), cinéaste, spécialiste du cinéma d'animation et premier



Le réalisateur Jean-Claude Labrecque et la poétesse Marie Uguay dans le film Marie Uguay.



Claude Jutra

président du festival d'Ottawa.

Dans le cadre des Rencontres ont eu lieu deux colloques sur les thèmes suivants: *Cinéma et réalité* (5-6 février) et *Identité nationale, Identité culturelle et création cinématographique* (10-12 février). Y ont participé des cinéastes français, canadiens et grecs. Les cinéastes canadiens présents étaient: Colin Low, Denis Arcand, Paule Baillargeon, Francis Mankiewicz, Ralph Thomas, Viviane Leebosh.

L'organisation du programme canadien des Rencontres a reçu l'appui de plusieurs organismes, notamment de l'Office national du film et de nombreux producteurs de Montréal et de Toronto, du Bureau des festivals du film du ministère des Communications, de la cinémathèque québécoise, des Archives nationales du film du Canada, de la société Radio-Canada, et de la Société pour le développement de l'industrie cinématographique canadienne.



Francis Mankiewicz



Debout sur leur terre, film du réalisateur Maurice Bulbulian.

Office national du film

Office national du film

## Les Territoires... (suite de la page 2)

coopératif, qui a joué un rôle déterminant dans le développement socio-économique des Territoires au cours des 20 dernières années. Ainsi, c'est grâce à lui que l'art inuit est aujourd'hui mondialement connu. Les Territoires comptent une quarantaine de coopératives, regroupant plus de 3 900 membres. Grâce aux ventes et autres revenus, le chiffre d'affaires des coopératives qui comptent plus de 320 employés permanents, s'élevait à \$16,3 millions en 1980.

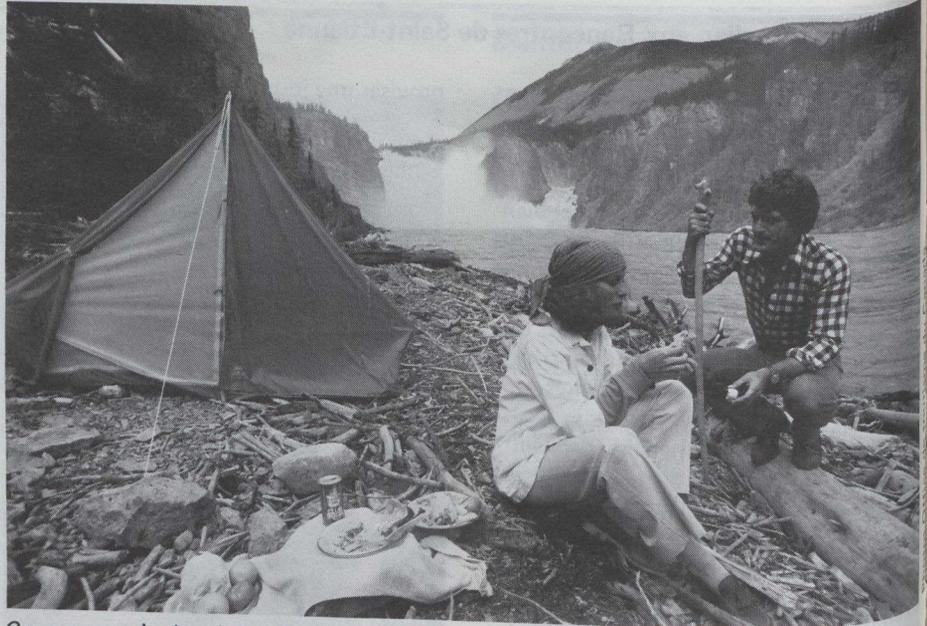
Les Territoires-du-Nord-Ouest envoient deux députés au Parlement fédéral à Ottawa.

### Loisirs et activités artistiques

A mesure que le Nord se développe, les touristes se font plus nombreux. On trouve aujourd'hui des hôtels dans 32 localités des Territoires. Il existe aussi des rendez-vous de chasse et de pêche (dont la plupart ne sont accessibles qu'en avion) et il est possible d'organiser des randonnées en pleine nature sauvage.

Les Territoires-du-Nord-Ouest comptent trois parcs nationaux: Wood Buffalo, Nahanni et Auyuittuq (prononcer ah-you-î-touk). A cheval sur la frontière albertaine, le parc de Wood Buffalo est le deuxième au monde par son étendue. Ses quelque 45 000 kilomètres carrés abritent nombre d'animaux sauvages. Établi en 1922 pour servir de havre au dernier troupeau de bisons sauvages du Canada (1 500 têtes), le parc a accueilli par la suite 6 000 bisons des Prairies amenés du centre de l'Alberta. La race hybride qui en est résultée compte 6 000 têtes aujourd'hui. Le parc est aussi la seule région de nidification de la très rare grue blanche d'Amérique, dont seuls 98 individus ont été répertoriés à l'état sauvage.

Situé à la pointe sud-ouest des Territoires, le parc national de la Nahanni s'étend sur 4 765 kilomètres carrés. Établi en 1971 et inauguré officiellement en 1979, il renferme des formations géologiques uniques qui lui ont valu d'être inscrit en 1978 sur la liste du patrimoine mondial de l'Organisation des Nations Unies pour l'éducation, la science et la culture (UNESCO). On y trouve l'un des huit canyons les plus profonds du monde et les pluies y sont si abondantes qu'il est arrivé que les eaux de la rivière Nahanni-Sud montent de 1,5 mètre en une seule nuit. Aux chutes Virginia, la rivière plonge sur plus de 90 mètres, ce qui représente deux fois la hauteur des chutes

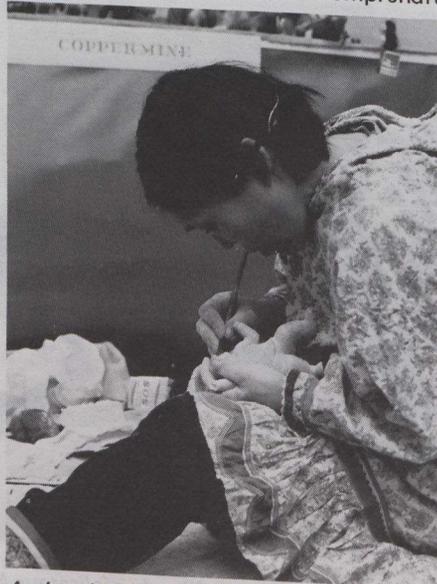


Campeurs près des chutes Virginia, dans le parc de la Nahanni.

du Niagara.

Le parc national d'Auyuittuq ("endroit où les glaces ne fondent jamais") est situé sur la péninsule Cumberland de l'île Baffin. A cheval sur le cercle polaire au 66<sup>e</sup> parallèle, il s'étend sur 21 470 kilomètres carrés. Là règnent le jour perpétuel de mai à juillet et l'obscurité totale au creux de l'hiver. Le glacier Coronation, le plus grand du parc, mesure 32 kilomètres de long et trois kilomètres de large.

Au cours des 30 dernières années, ce qui n'était qu'une activité de loisir pour les habitants du Nord est devenu une affaire commerciale florissante. Outre qu'il témoigne d'une grande habileté manuelle, l'artisanat des Territoires-du-Nord-Ouest permet aussi de comprendre



Artiste à l'oeuvre à Coppermine.

un mode de vie unique. Nombre d'articles sont fabriqués en cuir, en os, en pierre et en ivoire.

La sculpture sur pierre des Inuit a acquis une renommée mondiale. Souvent sculptés sur saponite et serpentine, les objets s'inspirent d'activités quotidiennes ainsi que de sujets mythologiques.

Au cours des années à venir, nombre de décisions seront prises touchant les Territoires-du-Nord-Ouest, leurs habitants et leurs ressources. Qu'elles portent sur les pipe-lines, les tours de forage, les chemins de navigation, les troupeaux de caribous, les autoroutes ou les droits des autochtones, elles marqueront — d'une façon ou d'une autre — la fin de l'isolement du Nord et leurs répercussions feront sentir bien au delà de ses frontières. Tiré de la Série Documents (n<sup>o</sup> 41) publiée par la Direction des programmes d'information à l'étranger du ministère des Affaires extérieures.

Hebdo Canada est publié par la Direction centrale des affaires publiques, ministère des Affaires extérieures, Ottawa K1A 0G2.

Il est permis de reproduire les articles de cette publication, de préférence en indiquant la source. La provenance des photos, si elle n'est pas précisée, vous sera communiquée en vous adressant à la rédactrice en chef, Prisca Nicolais.

This publication is also available in English under the title Canada Weekly.

Algunos números de esta publicación aparecen también en español bajo el título Noticiario de Canadá.

Alguns artigos desta publicação são também editados em português sob o título Notícias do Canadá.

Canada

ISSN 0384-2301